

## Situation 1

Sakura and Akane are talking.

## Dialogue

サクラ：この<sup>まえ</sup>前、チハルと<sup>か</sup>買い物<sup>もの</sup>行ったんだけどさ。

Sakura: I went shopping with Chiharu the other day.

- <sup>か</sup>買い物<sup>もの</sup> shopping; <sup>か</sup>買い物<sup>もの</sup>する to go shopping

アカネ：うん。

Akane: Mhm.

サクラ：<sup>さいしよ</sup>最初、<sup>やくそく</sup>約束の<sup>じかん</sup>時間になっても<sup>ぜんぜん</sup>全然来ないの。<sup>けっきょく</sup>結局、<sup>さんじゅうふんいじょう</sup>三十分以上も<sup>ま</sup>待ったよ。

Sakura: To begin, she didn't even come by the time we promised. I ended up waiting over 30 minutes.

- <sup>やくそく</sup>約束 promise, appointment; <sup>やくそく</sup>約束する to promise, to make an appointment

アカネ：チハルと<sup>あそ</sup>遊ぶ<sup>はじ</sup>の<sup>じかん</sup>初めて？<sup>まも</sup>時間を守らないって<sup>ゆうめい</sup>有名だよ。

Akane: Was that your first time hanging out with Chiharu? She's famous for not being on time.

- <sup>じかん</sup>時間<sup>まも</sup>を守る to be punctual; to be on time

サクラ：え、そうなんだ。<sup>ぜんぜんし</sup>全然知らなかった。

Sakura: Oh, really? I didn't know that at all.

アカネ：<sup>わたし</sup>私もめっちゃ<sup>ま</sup>待たされたことがある。それから<sup>いっかい</sup>一回も<sup>あそ</sup>遊んでないな。

Akane: She made me wait a long time too. I haven't hung out with her since.

サクラ：へー。<sup>わたし</sup>私も、<sup>やくそく</sup>約束を<sup>まも</sup>守らない<sup>ひと</sup>人は<sup>いや</sup>嫌だな。

Sakura: Wow. I hate people who don't keep their promises too.

アカネ：<sup>じかん</sup>時間に対する<sup>たい</sup>考<sup>かんが</sup>え方<sup>かた</sup>がおかしいよね。

Akane: The way she thinks about time is crazy.

- <sup>たい</sup>～に対する to; for; against: <sup>にほん</sup>日本は<sup>たい</sup>アメリカに対する<sup>こうげき</sup>攻撃をした。Japan attacked against the US.
- おかしい funny, amusing; strange

サクラ：だよ。しかも、<sup>おく</sup>遅れるって<sup>れんらく</sup>連絡もなかったんだよ。おかしくない？

Sakura: Yea. What's more, she didn't even tell me she would be late. Isn't that crazy?

- <sup>おく</sup>遅れる to be late; to be delayed
- <sup>れんらく</sup>連絡 to connection, to contact; <sup>れんらく</sup>連絡する to contact

アカネ：たしかに。<sup>れんらく</sup>連絡するぐらい、<sup>あ</sup>当たり<sup>まえ</sup>前だよな。

Akane: For sure. Contacting you is a given.

- <sup>あ</sup>当たり<sup>ぜん</sup>前 natural; usual; common; ordinary

サクラ：それに、<sup>おく</sup>遅れて<sup>あ</sup>当たり<sup>まえ</sup>前って<sup>たいど</sup>態度だったし。<sup>ぜんぜん</sup>全然<sup>き</sup>気にしてなかった。

Sakura: And she had an attitude that said it was natural to be late. She wasn't bothered at all (she wasn't sorry about it at all).

- <sup>たいど</sup>態度 attitude; manner; behavior
- <sup>き</sup>気にする to mind (negative nuance); to care about; to worry: <sup>き</sup>気にしないで。Don't worry; <sup>かね</sup>お金の<sup>き</sup>ことにしてるの? Are you worried about money?

アカネ：<sup>わたし</sup>私の<sup>とき</sup>時もそうだったよ。<sup>わる</sup>悪いことしたって<sup>たいど</sup>いう態度じゃなかったな。

Akane: It was the same with me. That's not the attitude of someone who did something wrong.

サクラ：<sup>ふつう</sup>普通、<sup>き</sup>ちょっとは気にするよね。あー。そのせいで、<sup>か</sup>買い物も<sup>ぜんぜん</sup>全然<sup>たの</sup>楽しくなかったな  
....

Sakura: Normally, you'd at least be bothered a little (sorry a little). Geez. Because of that, I couldn't enjoy shopping at all...

## Situation 2

Tanaka-san and Kimura-san are talking at the office.

## Dialogue

たなか はる はい あたら ひと きょういく  
田中：春に入ってきた新しい人たち、どうですか？教育、うまくいってます？

Tanaka: How are the new people who joined in the spring? Is their training going well?

- はる spring
- きょういく education; 教育する to educate

きむら むづか きょういく いがい たいへん  
木村：いやー。なかなか難しいです。教育って、意外と大変ですね。

Kimura: Oof. It's quite hard. Training people is surprisingly difficult.

- いがい unexpected; surprising

たなか なに たいへん  
田中：そうですか。何が大変なんですか？

Tanaka: Is that so? What's difficult?

木村：んー。一番は、最近の若者の感覚ですね。言ったことが、どう受け取られるかわからないんですよ。

Kimura: Hmm. The most difficult part is how younger people take things. I don't know how they'll interpret what I say.

- 若者 youth
- 感覚 sense; sensation, feeling
- 受け取る to get, to receive; to accept

田中：え、どういうことですか？違う意味で受け取られるってことですか？

Tanaka: What do you mean? Do you mean they interpret it in a different way?

木村：すぐ元気をなくすんですよ。指導のために何か言うと。優しく言ってるのに。

Kimura: They lose motivation right away. As soon as I say something to guide them. Even though I say it kindly.

- 指導 guidance; 指導する to guide, to coach
- 優しい gentle; tender; kind; friendly

田中：へー。なるほど。

Tanaka: Huh. I see.

きむら  
木村：ですから、<sup>ひょうげん</sup>表現にすごく<sup>き</sup>気を付けて<sup>しどう</sup>指導してます。

Kimura: That's why I'm really careful about how I express things when I give guidance.

- ですから so; therefore

たなか  
田中：今の若者は、<sup>きび</sup>厳しく<sup>い</sup>言ったらだめなんですねえ。

Tanaka: So young people today can't take it if you are strict.

きむら  
木村：優しく<sup>しどう</sup>指導するって、<sup>いがい</sup>意外と<sup>むずか</sup>難しいですよ。<sup>たなか</sup>田中さんもやってみて<sup>くだ</sup>下さいよ。

Kimura: Giving guidance kindly is surprisingly difficult. You should try it too, Tanaka-san.

たなか  
田中：ははは。

Tanaka: Hahaha.

きむら  
木村：まあ、けど、<sup>つぎ</sup>次の<sup>はるごろ</sup>春頃には、<sup>しごと</sup>しっかり仕事できるようになると思います。<sup>わたし</sup>私の<sup>かんかく</sup>感覚では。

Kimura: But, well, I think they will be able to handle the work well by next spring. That's how it seems to me.